

IV Encuentro Nacional de Catalogadores  
23, 24 y 25 de Octubre  
Biblioteca Nacional Mariano Moreno

## **Novedades de catalogación desde la "Ciudad de los Leones" y una primera experiencia en el Comité Permanente de Catalogación de la IFLA**

**María Violeta Bertolini<sup>1</sup>**

Resumen: En el marco del Congreso Mundial de Bibliotecas e Información 2013 y la 79ª Asamblea General de la IFLA, se realizaron en Singapur, del 17 al 23 de agosto, las reuniones del Comité Permanente de Catalogación. Este trabajo relata las novedades que surgieron de estas reuniones y los proyectos en los que está trabajando la Sección en la actualidad. Asimismo, con motivo de haber participado por primera vez como miembro del Comité, contaré brevemente mi experiencia personal y algunas reflexiones para motivar a otros colegas a participar activamente en IFLA y así lograr una mayor representación de nuestra región.

.....

### **1. Introducción**

La Sección de Catalogación de la IFLA forma parte de la División 3 “Servicios bibliotecarios” y se dedica a “analizar las funciones de las actividades de catalogación para todo tipo de materiales y medios, incluyendo información bibliográfica y de autoridad, para el beneficio de todos los usuarios” (IFLA Cataloguing Section). La Sección es referencia y centro de excelencia a nivel internacional para bibliotecarios, docentes, estudiantes e investigadores especializados en la teoría, actividades y estándares de catalogación. Trabaja constantemente en el desarrollo de nuevas herramientas con el fin de facilitar el intercambio bibliográfico y la interoperabilidad entre diversas prácticas alrededor del mundo.

La Sección ha publicado documentos que son marco internacional para la creación de códigos de catalogación nacionales, para la práctica de catalogación en bibliotecas y el control de autoridades, con el fin de apoyar el Control Bibliográfico Universal (CBU)<sup>2</sup>. Los principales productos de la sección son: la Declaración de los Principios Internacionales de Catalogación (ICP), la Descripción Bibliográfica Internacional Normalizada (ISBD), las Directrices para Registros de Autoridad y Referencias (GARE) y la familia de modelos conceptuales FRBR (FRBR, FRAD y FRSAD).

Este trabajo presenta una descripción de las actividades y proyectos en curso de la Sección de Catalogación, basada en las reuniones que se llevaron a cabo en Singapur del 17 al 23 de agosto

---

<sup>1</sup> Instituto de Formación Técnica Superior No. 13. Avenida Juan Bautista Alberdi 163 (C1424BYB), CABA, Argentina, [violebertolini@gmail.com](mailto:violebertolini@gmail.com). Las opiniones en este artículo son exclusiva responsabilidad de la autora y de las fuentes citadas.

<sup>2</sup> Declaración Profesional de la IFLA sobre el Control Bibliográfico Universal <http://www.ifla.org/files/assets/bibliography/Documents/ifla-professional-statement-on-ubc-es.pdf>

del 2013, así como a los reportes de actividades, informes anuales, planes estratégicos y minutas de las reuniones en Helsinki (2012) y en Singapur (2013).

La primera parte incluye una reseña de la situación actual del Comité Permanente para el período 2013-2017 y de la Sección de Catalogación. Luego se presentan las últimas novedades de cada uno de los grupos de trabajo que integran la sección: el Grupo de Revisión de ISBD, el Grupo de Estudio ISBD/XML (ahora Grupo de Estudio ISBD *Linked Data*) y el Grupo de Revisión de FRBR.

En la segunda parte comparto brevemente mi experiencia en la Sección luego de mi reciente incorporación al Comité Permanente y la participación por primera vez como “*incoming member*” en las reuniones en el Congreso Mundial en Singapur.

El trabajo concluye con los puntos más destacados del estado de situación de la sección y reflexiones sobre la importancia de que otros colegas se animen a participar en los distintos comités de la IFLA para así lograr una mayor representación de nuestra región.

## **2. Novedades de la Sección de Catalogación de la IFLA**

La agenda de la Sección de Catalogación durante la Conferencia Mundial es siempre muy completa. Además de las reuniones I y II del Comité Permanente, se reúnen los distintos grupos de la Sección una o dos veces durante la Conferencia: Grupo de Revisión de ISBD, Grupo de Revisión de FRBR y Grupo de Estudio ISBD/XML (ahora ISBD *Linked Data*).

También, debido a que trabaja en colaboración con otras secciones y grupos, la mayoría de sus miembros están presentes y colaboran también en las reuniones de: Sección de Bibliografía, Sección de Clasificación e Indización, Grupo Técnico de Espacios de Nombres, Actividad Núcleo UNIMARC (UCA) y Comité de estándares de IFLA. Los miembros de las mencionadas secciones también participan activamente en las reuniones de la Sección de Catalogación.

### **2.1. Comité Permanente 2013-2017**

El año 2013 fue un año de elecciones para la Federación y, por lo tanto, en diciembre del 2012, se convocaron nominaciones de miembros para todos los Comités Permanentes, incluido el de Catalogación. La fecha límite para la presentación de nominaciones fue el 6 de febrero de 2013.

El Comité Permanente de Catalogación posee actualmente 20 miembros y un *corresponding member*. Los miembros para el período 2013-2017 son: Manal Amin Abdalla Abdelhalim (Egipto), Viktoria Barsukova (Rusia), María Violeta Bertolini (Argentina), Kyung Lye Cha (República de Corea), Henriette Fog (Dinamarca), Christine Frödl (Alemania), Agnese Galeffi (Italia), Hong Gao (China), Massimo Gentili-Tedeschi (Italia), Tuula Haapamäki (Finlandia), Hanne Hørl Hansen (Dinamarca), Lynne C. Howard (Canadá), Unni Knutsen (Noruega), Patrick Le Boeuf (Francia), Françoise Leresche (Francia), Filiberto Felipe Martínez Arellano (México), Dorothy McGarry (Estados Unidos), Milena Milanova (Bulgaria), David Reser (Estados Unidos), Miriam Säfström (Suecia), Jay Weitz (Estados Unidos) y, Atsushi Tashiro (Japón) (*corresponding member*).

Durante la primera reunión del Comité Permanente en Singapur se confirmó la reelección de los oficiales de la Sección: Hanne Hørl Hansen (Dinamarca) como Presidenta y Miriam Säfström

(Suecia) como Secretaría/Tesorera. También en la segunda reunión del Comité Permanente se reeligieron las dos posiciones de Agnese Galeffi (Italia) como Coordinadora de Información y de Unni Knutsen (Noruega) como Editora del Newsletter.

Es una prioridad para la Sección lograr la inclusión en el Comité Permanente de regiones que aún no están representadas. Por lo tanto, la Presidenta ha contactado a diversas bibliotecas para proponer nominaciones de Australia, India y África, aunque lamentablemente aún no se han logrado nominaciones de dichas regiones.

## **2.2. Sección de Catalogación**

### **2.2.1. Revisión de los Principios Internacionales de Catalogación (ICP)<sup>3</sup>: Plan 2014**

En la reunión del Comité Permanente en Helsinki, en el 2012, se decidió que era necesaria una actualización de la Declaración de los Principios Internacionales de Catalogación (ICP) publicados en 2009. Para ello, se conformó un grupo de trabajo compuesto por Agnese Galeffi (Italia) (Presidenta del Grupo), Dorothy McGarry (Estados Unidos), David Reser (Estados Unidos) y Elena Escolano Rodríguez (España).

En las reuniones en Singapur se discutió un documento<sup>4</sup> elaborado por este grupo, en el cual se propusieron dos hipótesis, en vista a la actualización. Una de ellas debía ser elegida por el Comité Permanente en Singapur, para iniciar la revisión. En primer lugar, se considera que la estructura y contenido original de los principios es correcta, y entonces solamente se actualizarán los asuntos que han tenido algún tipo de avance desde el 2009. En segundo lugar, se considera la posibilidad de cambiar estructuralmente el documento, teniendo en cuenta que actualmente incluye párrafos que no están relacionados con los principios y que podrían eliminarse y trasladarse a otro documento, además de otras modificaciones.

Los Principios Internacionales de Catalogación se publicaron en el 2009, para reemplazar a los “Principios de París” de 1961. Fueron redactados en el marco de las Reuniones de Expertos en un Código de Catalogación Internacional de IFLA (*IFLA Meetings of Experts on an International Cataloguing Code*) (IFLA IME ICC)<sup>5</sup> que se llevaron a cabo entre los años 2003 y 2007 y fueron aprobados por el Comité de Catalogación. Debido a la gran cantidad de discusiones que fueron necesarias para la creación de estos principios, en esta ocasión se decidió solamente actualizar el texto, sin una reforma integral por el momento.

### **2.2.2. Plan Estratégico 2013-2015 y Plan de Acción 2013**

En las reuniones del Comité Permanente en agosto del 2012 en Helsinki, Finlandia, se trató un documento de discusión<sup>6</sup> en el cual se planteaba la posibilidad de expandir la Declaración de Principios Internacionales de Catalogación a un código de catalogación internacional. Esto se

---

<sup>3</sup> Statement of International Cataloguing Principles <http://www.ifla.org/publications/statement-of-international-cataloguing-principles>

<sup>4</sup> Incluido como Anexo en las minutas de las reuniones de la Sección de Catalogación en Singapur, 2013.

<sup>5</sup> IFLA Meetings of Experts on an International Cataloguing Code <http://www.ifla.org/node/576>

<sup>6</sup> Incluido como Anexo en las minutas de las reuniones de la Sección de Catalogación en Helsinki, 2012.

refería al punto 1.4 del Plan de Acción que la Sección había establecido para el año 2012, el cual contemplaba esta posibilidad.

Diferentes argumentos se plantearon a favor y en contra. En primer lugar se mencionó a favor que la Sección de Catalogación es el ámbito donde lógicamente podría tener lugar una cooperación internacional de esta dimensión. El acuerdo con respecto a los ICP y el uso de ISBD a nivel internacional demuestra que la Sección es capaz de alcanzar resultados con un consenso internacional. Por otro lado, negativamente se mencionaron la falta de recursos económicos y humanos teniendo en cuenta además que el trabajo en la Sección es voluntario. También se argumentó que, en estas condiciones, llevaría muchísimo tiempo la creación de un código de catalogación. Por último, se mencionó que no parecía ser el momento adecuado, teniendo en cuenta que muchos de los miembros de la Sección han trabajado o trabajan en distintas instancias del desarrollo de RDA, por lo que encontrarían dificultades para dedicar tanto tiempo al desarrollo de una norma que no utilizarían en su ámbito de trabajo.

Finalmente, luego de varias discusiones, el Comité Permanente decidió que no era realista proponerse trabajar en un código internacional de catalogación ya que la Sección no posee los recursos necesarios para llevar adelante una iniciativa de semejante magnitud. Sin embargo, la sección continuará asumiendo el liderazgo internacional en las actividades de catalogación, trabajando en colaboración con otras instituciones y grupos para asegurar la interoperabilidad entre las prácticas y normas de catalogación de distintas partes del mundo. El punto 1.4 fue entonces eliminado del Plan Estratégico de la Sección.

La Sección se encuentra actualmente trabajando en la elaboración del Plan Estratégico 2013-2015 y el Plan de Acción 2013. La versión borrador de este documento fue distribuida entre los miembros y discutida durante las reuniones del Comité Permanente en Singapur.

El borrador de plan de acción de la Sección para el 2013 incluye 3 puntos: la consolidación de los modelos FRBR, la promoción de los estándares de la IFLA mediante la participación en el desarrollo de los espacios de nombres (*namespaces*) para todos los estándares, y la preparación para la actualización de la Declaración de los Principios Internacionales de Catalogación (ICP).

El borrador del Plan Estratégico incluye 7 metas:

1. “Promover el desarrollo y mantenimiento de los ICP.
2. Desarrollo continuo y uso de la familia de modelos conceptuales FRBR.
3. Continuar la revisión de ISBD.
4. Desarrollar métodos, normas, reglas y listas de información que proporcionen acceso a datos bibliográficos y de autoridad en todas las lenguas.
5. Explorar oportunidades para promover actividades de catalogación, especialmente para países en desarrollo.
6. Proporcionar información acerca del trabajo de la Sección y del Comité Permanente.
7. Promover la membresía de la Sección, enfatizando una mayor representación geográfica en el Comité Permanente”.

El documento aún se encuentra en discusión y la versión final será publicada en el sitio web de la Sección cuando haya sido finalizada.

### 2.2.3. Finanzas y Proyectos

Actualmente las actividades de cada una de las secciones de IFLA son financiadas a través de la aprobación de proyectos por parte del Comité Profesional de IFLA<sup>7</sup>. Cada sección presenta anualmente los proyectos para el año siguiente, completando un formulario en el cual se detallan del proyecto: nombre, objetivos, productos y relación con la estrategia de IFLA, entre otros datos. En el caso de que sean aprobados, se asignan recursos para llevarlo a cabo, que son administrados por la Sección.

En el año 2012 la Sección de Catalogación ha tenido fondos aprobados para llevar adelante dos proyectos:

- Consolidación del modelo conceptual (FRBR) (D3.5.13-2.11)
- Desarrollo de espacios de nombres de IFLA para estándares bibliográficos (E3.13.4-1/12)

Además trabajó durante el 2012 en:

- Perfil de ISBD en RDA (Continuación del proyecto D3.4.13-1/11)

Durante el 2013 se han aprobado fondos para los siguientes proyectos:

- FRBR: Nueva evaluación de las propiedades en un modelo conceptual consolidado (G-3.13.1-1/13)
- Alineamiento de los espacios de nombres de ISBD y publicación como *Linked Data* (G3.13.2-1/13)

La propuesta de la Sección para el 2014 contempla la solicitud de recursos para algunos de los siguientes proyectos: consolidación de los modelos FRBR, revisión regular de ISBD, desarrollo y mapeos de los espacios de nombres (*namespaces*) para todos los estándares, y revisión de los ICP. La fecha límite para la presentación de las propuestas es el 31 de octubre y a partir de ese momento el Comité Profesional comunicará su decisión a las Secciones para que éstas puedan organizar su trabajo para el año 2014.

### 2.2.4. Nombres de personas

El documento Nombres de personas, es un conjunto de reglas para la construcción de la forma preferida de los nombres de personas para la elaboración de registros de autoridad. La Sección de Catalogación de la IFLA, tiene la intención de ampliar y actualizar el documento publicado en 1996 titulado "*Names of persons: national usages for entry in catalogues*"<sup>8</sup>. Este documento ofrece una recopilación de las formas recomendadas de elaboración de puntos de acceso para nombres de personas, de acuerdo a los usos en el país de origen del autor o, si es desconocido, en

---

<sup>7</sup> PC Project Funds <http://www.ifla.org/professional-committee/projects>

<sup>8</sup> *Names of persons: national usages for entry in catalogues*  
[http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/pubs/names-of-persons\\_1996.pdf](http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/pubs/names-of-persons_1996.pdf)

el idioma que éste generalmente utiliza. El objetivo es contribuir con una fuente de referencia actualizada para la normalización de las prácticas de asignación de puntos de acceso preferidos, para autores de todas partes del mundo.

Judy Kuhagen (Estados Unidos) ha sido la coordinadora de la revisión de este documento hasta el año 2010. Actualmente la Sección de Catalogación está evaluando la posibilidad de continuar con este trabajo para publicar una actualización en el futuro. La compilación se basará en el aporte de las agencias catalográficas nacionales, para asegurar una alto nivel de representación y precisión de los lineamientos. Es necesario contar con el conocimiento de los usos específicos de cada país para determinar la forma correcta de los nombres de personas y así asegurar su consistencia a nivel internacional. El éxito de la nueva edición dependerá de la colaboración de la mayor cantidad posible de países para poder lograr este objetivo.

Anders Cato (Suecia) y Françoise Leresche (Francia) propusieron la creación de una sección en el sitio web de la Sección de Catalogación para presentar la información actualizada y que permita además a las agencias catalográficas nacionales completar un formulario a través de la web. Esto ha sido aprobado por el Comité Permanente y se comenzará a trabajar en ello junto con Agnese Galeffi (Italia), Coordinadora de Información.

### **2.2.5. Obras clásicas anónimas**

La Sección de Catalogación de la IFLA ha trabajado en los últimos años en la elaboración de listados de títulos uniformes para obras clásicas anónimas de literatura europea (2004)<sup>9</sup>, africana (2005)<sup>10</sup> y china (2011)<sup>11</sup>. El objetivo es contar con una fuente de referencia a nivel internacional para la elaboración de títulos uniformes para la identificación inequívoca de obras clásicas anónimas originarias de distintas partes del mundo. Nadine Boddaert (Francia) fue quien inició este trabajo y apoyó el desarrollo del mismo hasta su retiro en el 2011. Hasta el momento se ha trabajado en borradores para la elaboración de listas de clásicos anónimos de literatura bizantina, precolombina (América Central), camboyana, japonesa, coreana, tailandesa, vietnamita, árabe, persa y turca/turca-mongol.

La Sección de Catalogación considera sumamente importante retomar este trabajo que será de gran utilidad para la elaboración de registros de Obras en catálogos FRBRizados. En el caso del listado de África solamente se cuenta con una versión en borrador y las obras clásicas anónimas latinoamericanas aún no han sido recopiladas. La Presidenta de la Sección intentará obtener colaboración para analizar el borrador de África. En el caso de América Latina, me he comprometido a iniciar la tarea como miembro de la región. Para recopilar la información será fundamental el aporte de las agencias catalográficas nacionales para así contribuir con la conformación de esta fuente de referencia con representación también de nuestra región.

### **2.2.6. SCATNews: Newsletter del Comité Permanente de Catalogación de la IFLA**

---

<sup>9</sup> *Anonymous classics: a list of uniform headings for European literatures.* [http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/pubs/anonymous-classics\\_2004.pdf](http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/pubs/anonymous-classics_2004.pdf)

<sup>10</sup> *Anonymous classics: African literature: epics and assimilated (list does not includes Arabic works).* Draft. [http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/pubs/anonymous-classics-african\\_2005.pdf](http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/pubs/anonymous-classics-african_2005.pdf)

<sup>11</sup> *Anonymous classics: a list of uniform titles for Chinese works* [http://www.ifla.org/files/cataloguing/pubs/anonymous-classics-chinese-works\\_2011.pdf](http://www.ifla.org/files/cataloguing/pubs/anonymous-classics-chinese-works_2011.pdf)

El Comité Permanente de Catalogación de la IFLA publica el SCATNews<sup>12</sup> dos veces al año, en junio y en diciembre, desde el año 2003. La publicación se realiza actualmente solo en formato electrónico a través del sitio web de la Sección y se distribuye por la lista de distribución de la Sección llamada “CATSMAIL”<sup>13</sup>, así como por otras listas de interés profesional.

Unni Knutsen (Noruega) es la editora del Newsletter responsable de la recepción de contribuciones y de la diagramación. El nuevo diseño estuvo a cargo de Agnese Galeffi (Italia). La Sección alienta constantemente al aporte de noticias de todas partes del mundo con novedades, eventos o reflexiones, relacionados con sus temáticas.

El email para enviar contribuciones es: [Unni.Knutsen@ub.uio.no](mailto:Unni.Knutsen@ub.uio.no) y el límite para el envío de contribuciones del próximo número es el 1 de diciembre de 2013. Los artículos deberán incluir una breve biografía del autor y una fotografía. También es posible el envío de imágenes que el autor considere de utilidad para ilustrar el contenido de su noticia.

### **2.2.7. Diccionario Multilingüe de Catalogación (*Multilingual Dictionary of Cataloguing*) (MulDiCat)<sup>14</sup>**

El proyecto de realizar un Diccionario Multilingüe de Catalogación (MulDiCat) comenzó en 1998, con el Grupo de Trabajo MulDiCat de la Sección de Catalogación de IFLA, liderado por Monika Muennich (Alemania). El diccionario incluye términos y conceptos sobre catalogación en 26 idiomas: albanés, alemán, árabe, búlgaro, catalán, chino, coreano, croata, checo, eslovaco, esloveno, español, finlandés, francés, inglés, italiano, japonés, letón, lituano, polaco, portugués, ruso, serbio, sueco, tailandés, vietnamita, y sigue creciendo.

La última versión<sup>15</sup> del documento fue publicada como un documento de texto en agosto del 2012 y fue editado por Barbara Tilet de la Sección de Clasificación e Indización. Actualmente se encuentra también disponible en el Open Metadata Registry (OMR)<sup>16</sup> y la intención es que sirva de referencia para la realización de traducciones autorizadas de los estándares de catalogación de IFLA. Los términos se irán incorporando regularmente en base a la terminología que surja de las actividades de las Secciones de Catalogación y Clasificación. Cualquier consulta al respecto de los términos puede enviarse a Anders Cato (Suecia) a su email: [anders.cato@ub.gu.se](mailto:anders.cato@ub.gu.se).

### **2.2.8. Conferencia Mundial de la IFLA (IFLA WLIC)**

---

<sup>12</sup> SCATNews: *Newsletter of the Standing Committee of the IFLA Cataloguing Section* <http://www.ifla.org/cataloguing/newsletter>

<sup>13</sup> CATSMAIL: *The mailing list of the IFLA Cataloguing Section's Standing Committee* <http://infoserv.inist.fr/wwsympa.fcgi/info/catsmail>

<sup>14</sup> Multilingual Dictionary of Cataloguing (MulDiCat) <http://www.ifla.org/publications/multilingual-dictionary-of-cataloguing-terms-and-concepts-muldicat>

<sup>15</sup> Multilingual Dictionary of Cataloguing (MulDiCat) (2012) [http://www.ifla.org/files/assets/classification-and-indexing/publications/muldicat\\_2012\\_aug.doc](http://www.ifla.org/files/assets/classification-and-indexing/publications/muldicat_2012_aug.doc)

<sup>16</sup> *Multilingual dictionary of cataloguing terms and concepts (MulDiCat) in the Open Metadata Registry (OMR)* <http://metadataregistry.org/vocabulary/show/id/299.html>



## **IFLA WLIC 2013 en Singapur**

La Sección de Catalogación ofreció un programa abierto el 20 de agosto en Singapur, en conjunto con la Sección de Audiovisuales y Multimedia. El título de la sesión fue “Macro y micro-formas a través del laberinto: cómo los nuevos métodos de indexación y catalogación pueden complementar la catalogación tradicional para audiovisuales y multimedia” (*Macro and micro-ways through the maze: how new methods of indexing and cataloguing can complement traditional cataloguing for audiovisual and multimedia*)<sup>17</sup>. La sesión incluyó cuatro presentadores provenientes de Reino Unido, Estados Unidos y Alemania. Las ponencias están disponibles a través de IFLA Library para su descarga<sup>18</sup> en inglés, chino y en español.

## **IFLA WLIC 2014 en Lyon**

La Sección de Catalogación ya ha comenzado a trabajar en el programa abierto de la Conferencia Mundial del 2014 en Lyon, Francia. Se ha acordado que la sesión será en conjunto entre la Sección de Catalogación, la Sección de Bibliografía y la Sección de Clasificación e Indización. Posiblemente también se incorpore el Comité Permanente de UNIMARC. La temática estará relacionada con el Control Bibliográfico Universal y el uso/reutilización de metadatos. Ya se ha conformado un comité formado por miembros de todas las secciones que se encuentran analizando las propuestas para tomar la decisión. Próximamente podrá encontrarse más información en la página web de IFLA WLIC 2014<sup>19</sup>.

El 13 de agosto del 2014, la Sección de Catalogación realizará una reunión satélite en el marco de la Conferencia mundial de IFLA 2014. El lugar elegido para la reunión será la Deutsche Nationalbibliothek en Frankfurt, Alemania. La Sección se ha comenzado a trabajar en los preparativos y se espera tener un programa muy interesante con la participación de reconocidos ponentes internacionales, complementado con una convocatoria de ponencias abierta.

### **2.3. Grupo de Revisión de ISBD**

El Grupo de Revisión de ISBD también ha tenido elecciones este año. En julio del 2013 se publicó una convocatoria para cubrir tres vacantes libres para el período 2013-2017. Actualmente el grupo está conformado por 13 miembros: la Presidenta, Mirna Willer (Croacia), y los miembros María Violeta Bertolini (Argentina), Anders Cato (Suecia), Agnese Galeffi (Italia), Massimo Gentili-Tedeschi (Italia), Ben Gu (China), Tuula Haapamäki (Finlandia), John Hostage (Estados Unidos), Lynne Howarth (Canadá), Natalia Kasparova (Rusia), Irena Kavčič (Eslovenia), Françoise Leresche (Francia) y Ricardo Santos Muñoz (España). Asimismo, cuenta con Elena Escolano Rodríguez (España) y Dorothy McGarry (Estados Unidos) como

---

<sup>17</sup> Conference Session 124 <http://conference.ifla.org/past/2013/session-124.htm>

<sup>18</sup> Session 124 - *Macro and micro-ways through the maze. How new methods of indexing and cataloguing can complement traditional cataloguing for audiovisual and multimedia* <http://library.ifla.org/view/conferences/2013/2013-08-20.html>

<sup>19</sup> IFLA World Library and Information Congress y 80th IFLA General Conference and Assembly, 16-22 August 2014, Lyon, France <http://conference.ifla.org/ifla80>



*corresponding members*. Dorothy McGarry fue propuesta y confirmada además como miembro honorario del Grupo de Revisión.

Además, el Grupo de Revisión ISBD posee una gran cantidad de enlaces con otros grupos: Gordon Dunsire (Reino Unido) (Grupo Técnico de Espacios de Nombres y enlace del Grupo de Estudio ISBD *Linked Data* con la comunidades de la web semántica), Hanne Hørl Hansen (Dinamarca) (Enlace de la Danish Agency from Libraries and Media, Danish Bibliographic Committee for Katalogiseringsregler og bibliografisk standard for danske biblioteker), Patrizia Martini (Italia) (Enlace de la *Commissione RICA*), François-Xavier Pelegrin (Francia) (Enlace de la red ISSN), Tom Pols (Holanda) (Enlace de FOBID), Christine Frödl (Alemania) (Enlace del *Joint Steering Committee for the Development of RDA*), Watanabe Takahiro (Japón) (Enlace del *Cataloging Committee of the Japan Library Association*), Regina Varniene-Janssen (Lituania) (Enlace de *Kompiuterinių bibliografinių ir autoritetinių įrašų sudarymo metodika*) y Mirna Willer (Croacia) (Enlace de *Pravilnik i priručnik za izradbu abecednih kataloga*)

### **2.3.1. ISBD Consolidada 2011**

El Grupo de Revisión de ISBD es el responsable de la publicación de uno de los productos más importantes de la Sección de Catalogación de la IFLA de los últimos años: la ISBD Edición Consolidada 2011. El texto fue resultado de la consolidación de 7 ISBD especializadas. Pudo realizarse gracias al arduo trabajo del Grupo y fue sometido a revisión mundial en el año 2010.

El Grupo de Revisión de ISBD ha encontrado dificultades para publicar la versión en inglés de la ISBD Consolidada, debido a los derechos que posee la editorial DeGruyter sobre la versión impresa. Este es un problema común a otras secciones de la IFLA y constituye una gran preocupación para la Sección de Catalogación que considera sumamente importante la libre publicación de la versión inglesa de la ISBD, al igual que en los otros idiomas. Su publicación de libre acceso es necesaria para la elaboración del Perfil de Aplicación de ISBD y como documento de consulta para el desarrollo de herramientas y servicios en línea basados en los espacios de nombres de ISBD. Por ello, se han realizado varias negociaciones a la fecha, aunque lamentablemente aún no se ha obtenido una respuesta favorable en este sentido. Sin embargo, se ha decidido la publicación de la versión *preprint* disponible en el sitio web de la IFLA<sup>20</sup> hasta tanto se resuelva la posible publicación de la versión final en el futuro.

La ISBD Consolidada en inglés ha sido traducida al español, francés, italiano, búlgaro y catalán. La versión en español publicada en marzo de 2013 ha sido posible gracias a Elena Escolano Rodríguez quien actualizó la edición preliminar traducida en el 2008 por la Biblioteca Nacional de España. También, desde agosto del 2013, la versión en francés está disponible gracias a la traducción de la Bibliothèque nationale de France (BnF).

### **2.3.2. Revisión de la ISBD 2015**

El Grupo de Revisión de ISBD comenzará a trabajar en una nueva revisión del estándar, cuatro años después de la publicación de la versión consolidada en el 2011. Uno de los asuntos que serán considerados en la revisión de la ISBD serán las declaraciones agregadas de elementos de ISBD (áreas) y la granularidad de las notas en vista a su alineamiento con otros estándares. En

---

<sup>20</sup> *ISBD: International Standard Bibliographic Description. Consolidated edition. Preprint.* [www.ifla.org/files/assets/cataloguing/isbd/isbd-cons\\_201103.pdf](http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/isbd/isbd-cons_201103.pdf)

cuanto a los elementos y normas presentes en el texto de ISBD se reconoce que no están claramente diferenciados ambos componentes, ni se han definido claramente los elementos, lo cual dificulta las tareas de alineamientos y mapeos. Este será un requerimiento si se quiere publicar ISBD en RDF y permitir el uso de ISBD como un estándar para contenidos en la web semántica. También se planteó la posibilidad de sumar nuevos ejemplos al documento *Full ISBD Examples*<sup>21</sup> publicado en agosto de 2011 y actualizado en febrero del 2013. Todas estas y otras cuestiones serán tenidas en cuenta en la revisión que comenzará en el 2015.

### **2.3.3. Encuesta mundial de ISBD**

El Grupo de Revisión de ISBD se encuentra en este momento ajustando los últimos detalles de una encuesta mundial que será enviada próximamente a las agencias catalográficas nacionales (ya sean bibliotecas nacionales, asociaciones de bibliotecarios, agencias de ISBN y Derechos de autor, u otras). El borrador de la encuesta fue elaborado por Agnese Galeffi (Italia), John Hostage (Estados Unidos), Irena Kavčič (Eslovenia) y Dorothy McGarry (Estados Unidos), y discutido en las reuniones del comité en Singapur.

El objetivo de la misma es obtener información actualizada y confiable sobre el grado de uso de la ISBD para la catalogación y/o la creación de normas de catalogación locales. Asimismo, se intentará conocer las expectativas que se tiene de la ISBD, problemas o comentarios que surjan de su aplicación y la función que se cree cumplirá ISBD en el futuro, en relación a su uso en distintas partes del mundo. La encuesta se enviará en varios de los idiomas oficiales de IFLA y se distribuirá ampliamente con el fin de llegar a una audiencia lo más representativa posible. Los resultados serán presentados en la Conferencia Mundial de la IFLA en el 2014 y será uno de los insumos que se tendrán en cuenta para la próxima revisión de la ISBD que comenzará en el 2015.

La revista *Cataloguing and Classification Quarterly* publicará en el 2014 un número dedicado completamente a la ISBD. La fecha límite para la presentación de propuestas fue el 15 de julio del 2013 y los editores invitados para esta sección son Mirna Willer (Croacia), Lynne Howarth (Canadá) y John Hostage (Estados Unidos). La idea de la convocatoria fue obtener aportes con “opiniones críticas e incluso controversiales sobre la ISBD como estándar de descripción bibliográfica”. Los temas posibles para las propuestas incluyen: ISBD Consolidada, ISBD y el Control Bibliográfico Universal, ISBD y FRBR, ISBD y UNIMARC, traducciones de la ISBD, ISBD y normas de catalogación nacionales, entre otros. También, uno de los temas propuestos más controversiales es: “Posicionamiento de la ISBD en el futuro desarrollo de infraestructuras de información de bibliotecas, ¿hay futuro para la ISBD?”. El número especial será publicado durante el 2014.

### **2.3.4. Plan Estratégico de ISBD**

Uno de los puntos más importantes que se trataron durante las reuniones en Singapur, fue el Plan Estratégico para ISBD. El Plan 2011-2015 deberá ser revisado luego de cuatro años de su creación comenzando en el 2014. En ese contexto, la Presidenta de la Sección de Catalogación, Hanne Hørl Hansen (Dinamarca), y la Secretaría/Tesorera, Miriam Säfström (Suecia),

---

<sup>21</sup> *Full ISBD Examples* <http://www.ifla.org/publications/full-isbd-examples>

presentaron un documento de discusión<sup>22</sup> con respecto al futuro desarrollo y mantenimiento de la ISBD como estándar de IFLA. Poco antes de las reuniones del Comité Permanente, ambas presentaron este documento con el fin de iniciar la discusión planteando algunos cuestionamientos que surgen de la situación actual en cuanto a ISBD y RDA.

El documento incluye supuestos negativos y positivos en cuanto a ISBD, que fueron luego analizados por el Comité Permanente y el Grupo de Revisión:

Por un lado, los supuestos negativos propuestos son los siguientes (Hansen y Säfström, 2013):

- Será difícil continuar desarrollando y manteniendo una norma como ISBD en forma voluntaria pero asegurando una participación internacional.
- RDA será considerada la regla “de-facto” en una gran parte del mundo.
- Los países que usan RDA dejarán de dedicar tiempo a ISBD y la considerarán menos importante.
- Si ISBD y RDA continúan desarrollándose por separado, no habría beneficio en dos reglas describiendo las mismas cosas e involucrando a las mismas personas.

Por otro lado, mencionan también los siguientes supuestos a favor de ISBD (Hansen y Säfström, 2013):

- La Sección tiene un deber con los países que han basado su desarrollo y confianza en IFLA y esperan que la Sección continúe proporcionando directrices a través de ISBD.
- Algunos países preferirán otros códigos que no sean RDA.
- La Sección tiene una responsabilidad social con los países que no pueden pagar RDA.

Françoise Leresche (Francia), Presidenta del Grupo de Estudio ISBD Linked Data, presentó un documento en respuesta a los cuestionamientos planteados por las oficiales de la Sección con argumentos a favor de ISBD:

- IFLA es el lugar que mejor garantiza una genuina representación internacional.
- El carácter voluntario de sus miembros es requisito para la normalización internacional, también garantiza la neutralidad.
- La sección posee muchos miembros cuyas competencias están insuficientemente explotadas y actualmente solo la mitad de los miembros realmente participa.
- RDA es solo un código de carácter local, incluso aunque sea supranacional.
- Es importante mantener a la ISBD como un documento normativo de referencia, a un nivel más alto que cualquier código en particular.
- Si ISBD fuera reafirmada como la única norma verdaderamente internacional de referencia, entonces el *JSC for RDA* tendría más interés en su evolución e incluso querría participar de ella.

---

<sup>22</sup> Includido como Anexo en las minutas de las reuniones de la Sección de Catalogación en Singapur, 2013.

- RDA está siendo desarrollado para una comunidad específica, y siempre tenderá a privilegiar sus necesidades. De la forma en la que está siendo desarrollada, no tiene sentido pensar que evolucionará hacia una genuina norma internacional que satisfará las necesidades de todos.
- La ISBD es una norma abierta, cualquiera puede acceder a ella. Los países en desarrollo pueden usarla para crear sus propios códigos o directamente como un código de catalogación (con ciertas limitaciones).
- La ISBD es una garantía de interoperabilidad entre códigos nacionales.

El Grupo de Revisión de ISBD respondió<sup>23</sup> también al documento de discusión, planteando diversos argumentos. Algunos suscriben y otros contradicen las apreciaciones de la Presidenta y la Secretaria de la Sección:

Los argumentos negativos (Grupo de Revisión de ISBD, 2013):

- Factores económicos, entre otros, influenciarán hacia la adopción de una sola regla de catalogación (RDA) y no se espera que instituciones a nivel nacional consideren el desarrollo de normas de catalogación nacionales.
- ISBD es vista solamente como un formato de visualización.

Los argumentos a favor (Grupo de Revisión de ISBD, 2013):

- El status de la ISBD como estándar bibliográfico de la IFLA es fundamental para el Control Bibliográfico Universal (CBU).
- La RDA es una de las reglas de catalogación y no la única.
- El rol de IFLA en el desarrollo de estándares y la promoción de conocimiento especializado en la práctica profesional es parte del Plan Estratégico de IFLA 2010-2015 de acuerdo con el cual, la ISBD no debería poder cuestionarse al menos hasta el 2015.

También, Mirna Willer, Presidenta del Grupo de Revisión de ISBD, en su artículo publicado en SCATNews poco antes de las reuniones en Singapur, menciona: “el mantenimiento y desarrollo de ISBD como estándar bibliográfico internacional es el deber del Grupo de Revisión de ISBD de apoyar el rol de IFLA y su responsabilidad social como organismo internacional de normalización” (Willer, 2013).

Tanto el Comité Permanente de la Sección de Catalogación como el Grupo de Revisión de ISBD discutieron ampliamente este tema en las distintas reuniones que se llevaron a cabo en Singapur. Las discusiones fueron por demás interesantes, en particular porque tuvieron en cuenta visiones de diversos miembros de distintas partes del mundo y su percepción con respecto a la labor de IFLA en cuanto a la normalización y también con respecto a las expectativas de internacionalización de RDA.

El Grupo de Revisión de ISBD entonces llegó a las siguientes conclusiones<sup>24</sup>:

---

<sup>23</sup> Incluido como Anexo 1 en las minutas de las reuniones Grupo de Revisión de ISBD en Singapur 2013.

- ISBD es la base de muchos códigos de catalogación nacionales y también es usada como regla de catalogación junto con otros lineamientos locales.
- La Sección de Catalogación de la IFLA debería ser el lugar para reflexiones realmente internacionales sobre la situación actual en prácticas de catalogación. La Sección debe dedicar sus esfuerzos al Control Bibliográfico Universal (CBU) y a permitir el intercambio entre bibliografías nacionales, teniendo en cuenta todos los países, con sus diversas culturas y niveles de desarrollo.
- Es fundamental una revisión en profundidad de la ISBD para permitir su adecuación a la situación actual, en lugar de ser sustituida por un código desarrollado fuera de IFLA y sin una verdadera representación internacional.

Luego de las interesantes discusiones en Singapur, la Sección de Catalogación y el Grupo de Revisión de ISBD llegaron a la conclusión de que bajo ningún concepto se propondrá la discontinuación del trabajo de ISBD, se continuará trabajando en lograr su interoperabilidad con otros formatos y estándares a través de mapeos y alineamientos y en su aplicación en el marco de *Linked Data*. Asimismo, se esperará la encuesta internacional, cuyos resultados serán tenidos en cuenta en la definición de la próxima estrategia para la ISBD.

### **2.3.5. Grupo de Estudio ISBD/XML (ahora Grupo de Estudio ISBD *Linked Data*)**

El Grupo de estudio ISBD/XML depende del Grupo de Revisión de ISBD y fue creado en el 2008 con el objetivo de desarrollar un esquema XML para ISBD. El objetivo era aplicar nuevas tecnologías para permitir el uso del estándar en el entorno de la web semántica. Para ello se propuso en principio construir un esquema de ISBD en XML/RDF y de allí su nombre.

El Grupo de estudio lleva adelante las siguientes tareas:

- “Servir de enlace con *Dublin Core Metadata Initiative (DCMI)* mejorando su infraestructura y apoyando Perfiles de Aplicación, así como el desarrollo del Perfil de Aplicación de ISBD”,
- “Mantener traducciones de los espacios de nombres de ISBD usando el servicio de *Open Metadata Registry (OMR)* y desarrollar documentos sobre el uso correcto de OMR para agregar traducciones, ediciones y mantenimiento en general, y,
- “Generar alineamientos de los elementos de datos de ISBD con otros espacios de nombres” (FRFB, RDA/ONIX Framework, UNIMARC, DCT, ISSN, BIBO, SKOS, FOAF, etc.)

Durante las reuniones en Singapur se decidió cambiar el nombre del grupo por Grupo de Estudio ISBD *Linked Data* teniendo en cuenta sus nuevas tareas y su alcance, el cual abarca no solamente XML sino también otras tecnologías relacionadas a la web semántica y el uso y reutilización de metadatos en la web.

---

<sup>24</sup> Incluido en las minutas de las reuniones Grupo de Revisión de ISBD en Singapur 2013.

Actualmente el Grupo de Estudio se encuentra trabajando en un proyecto que fue aprobado y financiado por IFLA titulado “Alineamiento de los espacios de nombres de ISBD y publicación como *Linked Data*” (*ISBD Namespaces Alignments and Publication as Linked Data*) (G3.13.2-1/13).

### **2.3.5.1. Espacios de nombres de ISBD**

En el *Open Metadata Registry* (OMR) se encuentran publicados los espacios de nombres de los elementos de ISBD<sup>25</sup> en inglés y los vocabularios del área 0 de ISBD incluyendo: ISBD Forma de Contenido<sup>26</sup>, ISBD Tipo de Medio<sup>27</sup>, ISBD Calificación del Contenido Especificación del Tipo<sup>28</sup>, ISBD Calificación del Contenido Especificación de Movimiento<sup>29</sup>, ISBD Calificación del Contenido Especificación de Dimensión<sup>30</sup> e ISBD Calificación del Contenido Especificación Sensorial<sup>31</sup>. Los vocabularios están disponibles en los siguientes idiomas: ruso, serbio, español, inglés, italiano, chino, francés, lituano y bulgaro.

### **2.3.5.2. Recurso vs OEMI**

En el proceso de avanzar en el alineamiento de ISBD con otros esquemas como FRBR y RDA, del análisis semántico surgió como inconveniente que la clase “Recurso” de ISBD y la clase “OEMI” (Obra, Expresión, Manifestación e Item) de RDA y FRBR, no son equivalentes. Por ese motivo Gordon Dunsire propuso una posible solución a esta complicación, que fue presentada en un documento de su autoría titulado “*Resource vs WEMI entity resolution: discussion paper*”. El mismo fue presentado por Dunsire y discutido durante la reunión del Grupo de Estudio ISBD/XML en Singapur. También será discutido con mayor profundidad en la próxima reunión del Grupo de Estudio que tendrá lugar del 16 al 18 de octubre del 2013 en París, Francia.

### **2.3.5.3. Directrices para la traducción de representaciones de ISBD en RDF**

Desde el 2009 IFLA comenzó a trabajar en la representación de sus estándares en RDF<sup>32</sup>. El *Open Metadata Registry* (OMR) ha sido usado como herramienta para la registración de sus vocabularios y conjuntos de elementos en línea. Estas representaciones en RDF están siendo traducidas cada vez a más idiomas, incluidos los idiomas oficiales de la Federación, y por ese motivo, se ha identificado la necesidad de establecer directrices generales para la traducción en RDF de todos los estándares de IFLA.

La iniciativa “*Translations of RDF representations of IFLA Standards*” está siendo llevada a cabo por el Grupo Técnico de Espacios de Nombres de IFLA (*IFLA Namespaces Task Group*)<sup>33</sup> que depende de la Sección de Clasificación e Indización y está presidido por Gordon Dunsire. La

---

<sup>25</sup> <http://metadataregistry.org/schema/show/id/25.html>

<sup>26</sup> <http://metadataregistry.org/concept/show/id/1200.html>

<sup>27</sup> <http://metadataregistry.org/vocabulary/show/id/114.html>

<sup>28</sup> <http://metadataregistry.org/vocabulary/show/id/115.html>

<sup>29</sup> <http://metadataregistry.org/vocabulary/show/id/116.html>

<sup>30</sup> <http://metadataregistry.org/vocabulary/show/id/117.html>

<sup>31</sup> <http://metadataregistry.org/vocabulary/show/id/118.html>

<sup>32</sup> ISBD in RDF (+ RDA) <http://www.slideshare.net/BaltimoreNISO/iflardf>

<sup>33</sup> IFLA Namespaces Task Group <http://www.ifla.org/node/5353>

version 2.0 fue presentada por Dunsire y aprobada por este grupo en su reunión en Singapur. Será discutida en la reunión del Grupo de Estudio en París y publicada en el sitio web de IFLA durante el mes de noviembre de 2013.

El Grupo de Estudio ISBD *Linked Data* está trabajando en la elaboración de las Directrices para la traducción de representaciones de ISBD en RDF (*Guidelines for translations of RDF representations of ISBD*), con algunos lineamientos específicos para la traducción ese estándar. El texto también será discutido en la reunión del Grupo de Estudio en París y publicado próximamente.

#### **2.3.5.4. Elementos ISBD sin restricción**

En el trabajo de alineamiento de ISBD y RDA<sup>34</sup>, el Grupo de Revisión de ISBD ha identificado la dificultad de que algunos elementos están ausentes en uno u otro estándar y que las definiciones de elementos con la misma etiqueta pueden ser iguales o más amplias en ambos estándares. Por esta razón, el Grupo publicó un documento sobre los elementos de ISBD sin restricción y otras extensiones (*ISBD unconstrained elements and other extensions*), elaborado por Gordon Dunsire. Este documento presenta una posible solución al inconveniente planteado, mediante la publicación de espacios de nombres sin restricción de los elementos de ISBD para facilitar las tareas de alineamiento.

Este documento fue presentado y discutido en Singapur con el Grupo de Estudio ISBD *Linked Data* y será discutido nuevamente en la reunión del Grupo en París, del 16 al 18 de octubre del 2013. Esta publicación es fundamental para permitir los mapeos entre ISBD y otros esquemas como RDA y FRBR, con el fin permitir la interoperabilidad entre todos los estándares.

#### **2.3.5.5. Directrices para el uso de ISBD como *Linked Data***

Las publicación de las Directrices para el uso de ISBD como *Linked Data* (*Guidelines for use of ISBD as Linked Data*) está planeada para el 2014. La idea es publicar un documento con lineamientos para el uso de ISBD en el marco de *Linked Data* y que incluya también las directrices para la traducción de las representaciones de ISBD en RDF.

El Grupo de Estudio ISBD *Linked Data* se reunirá del 16 al 18 de octubre en París, Francia y uno de los temas a tratar incluirá la propuesta de l'Agence bibliographique de l'enseignement supérieur (ABES) y de la Bibliothèque nationale de France (BnF) con respecto a la presentación en RDF del área 200 de UNIMARC y elementos del área 1 de ISBD.

#### **2.3.5.6. Perfil de Aplicación de ISBD**

Un perfil de aplicación (*application profile*) es “un documento o conjunto de documentos que especifica y describe cómo los metadatos son utilizados en una aplicación en particular” y permite “compartir y enlazar datos entre comunidades” (Coyle and Baker, 2009).

---

<sup>34</sup> Alignment of the ISBD: International Standard Bibliographic Description element set with RDA: Resource Description & Access element set <http://www.rda-jsc.org/docs/6JSC-ISBD-Discussion-1-Alignment.pdf>



El Grupo de Estudio ISBD *Linked Data* tiene como tarea pendiente la creación de un Perfil de Aplicación de ISBD. En base a los avances de la Dublin Core® Metadata Initiative (DCMI) en cuanto a los perfiles de aplicación, se planea trabajar próximamente en el desarrollo de este perfil. También este tema será discutido en la reunión en París.

### 2.3.5.7. Alineamientos y mapeos

El Grupo de Estudio ISBD *Linked Data* se encuentra trabajando en diversas actividades de alineamiento de los elementos y reglas de ISBD con los de otros códigos de catalogación, como RDA, y formatos de descripción bibliográfica, como UNIMARC, con el fin de permitir la interoperabilidad entre todos los esquemas.

Con respecto al alineamiento con RDA (*Resource Description and Access*) un grupo de trabajo conformado por Massimo Gentili-Tedeschi (Italia), Françoise Leresche (Francia), Dorothy McGarry (Estados Unidos) y Elena Escolano Rodríguez (España) ha finalizado en mayo del 2013 un borrador del mapeo completo del Perfil de ISBD en RDA. Esta iniciativa surgió como resultado de la Reunión de Armonización que se llevó a cabo el 3-4 de noviembre de 2011 en Glasgow, Reino Unido, entre el *Joint Steering Committee for Development of RDA (JSC for RDA)*, el Grupo de Revisión de ISBD y la Red ISSN.

En ese encuentro, los tres grupos acordaron hacer disponibles sus instrucciones, especialmente RDA e ISBD, así como los lineamientos de RDA sobre cómo formular propuestas, y las actividades de RDA para el 2012. Asimismo, “todas las partes acordaron que el objetivo común de armonización es hacer que los registros RDA, ISSN e ISBD sean funcionalmente interoperables. Esto significa que los registros válidos basados en uno de los estándares deberían poder ser mapeados a cualquiera de los otros estándares. Se reconoció que algunos temas tomarían más tiempo en resolverse que otros y que quizás algunos se pruebe que sean irreconciliables, pero se harán todo los pasos necesarios para limitar el impacto de esas diferencias”<sup>35</sup>.

El Perfil de ISBD en RDA incluye una lista de elementos y reglas que identifican datos obligatorios en comparación con los que son considerados núcleo en RDA. El documento fue distribuido para discusión entre los miembros de los Comités Permanentes de las Secciones de Catalogación y de Bibliografía en agosto de 2013. También fue enviado el 7 de octubre de 2013 al *JSC for RDA* por la Presidenta del Grupo de Revisión de ISBD solicitando comentarios con el fin de poder publicar una versión aprobada para su adopción al 30 de noviembre de 2013.

También, como parte de los resultados de la Reunión de Armonización en Glasgow, el *JSC for RDA* y el Grupo de Revisión de ISBD acordaron controlar que los mapeos de los vocabularios del área 0 de ISBD y los vocabularios de *RDA Content* y *RDA Carrier* de RDA/ONIX sean correctos. Por lo tanto, en septiembre del 2012, la Sección de Catalogación aprobó el “Mapeo de los vocabularios del área 0 de ISBD con los vocabularios del esquema RDA/ONIX”<sup>36</sup> y lo envió

---

<sup>35</sup>

[http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/isbdrg/JSC\\_ISBD\\_ISSN\\_Outcomesfinal.pdf](http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/isbdrg/JSC_ISBD_ISSN_Outcomesfinal.pdf)

<sup>36</sup> Mapping of ISBD Area 0 vocabularies to RDA/ONIX Framework vocabularies as part of the ISBD/RDA alignment

al *JSC for RDA* junto con un documento para discusión<sup>37</sup> (*Mapping of ISBD area 0 vocabularies to RDA/ONIX Framework vocabularies*) elaborados por Gordon Dunsire (Reino Unido) y el Grupo de Estudio ISBD/XML.

Si bien se han dedicado bastantes esfuerzos al alineamiento de ISBD con RDA, el Grupo de Estudio ha tomado la decisión de no dedicarse a actualizar en forma constante este mapeo, sino que se volverá a actualizar basándose en las futuras revisiones de ISBD. Esto se debe a que RDA está en cambio constante y el Grupo no posee los recursos para hacer de esta una actividad regular. Asimismo, se ha decidido dedicar esfuerzos a realizar mapeos con otras normas de catalogación también, usando este modelo como ejemplo, debido a que es responsabilidad del Grupo tener en cuenta todas las prácticas a nivel internacional y no una sola.

En este sentido, se recibió una propuesta de mapeo de ISBD con la *Regole italiane di catalogazione* (REICAT) realizada por S. Forrasiepi como parte de su investigación de tesis de maestría bajo la supervisión del Prof. Mauro Guerrini (Italia). El Grupo de Revisión de ISBD decidió revisar y actualizar el texto y publicarlo en su sitio web, pero dejando en claro que no es un documento oficial de los editores de REICAT.

#### **2.4. Grupo de Revisión de FRBR**

El Grupo de Revisión FRBR depende de la Sección de Catalogación y fue creado en 2003. Debido al amplio alcance que han adquirido los modelos conceptuales FRBR, excediendo a la catalogación descriptiva, este grupo está en estrecha relación con otros grupos como la Sección de Clasificación e Indización y especialmente con el Grupo Técnico de Espacios de Nombres, con quienes trabaja en forma colaborativa. Si bien su nombre no lo incluye, el mandato de este grupo contempla el mantenimiento y desarrollo de los 3 modelos conceptuales de la familia FRBR: FRBR, FRAD y FRASAD.

El Grupo de Revisión de FRBR también tuvo elecciones este año. En julio de 2013 se publicó la convocatoria de nominaciones para ocupar 3 puestos vacantes (debe tener un mínimo de 8 y un máximo de 10 miembros). Se recibieron 5 nominaciones y la propuesta de Pat Riva, Presidenta del Grupo, fue de aceptar las 5 debido a que será de mucha utilidad contar con más colaboración especialmente con el trabajo de consolidación en curso. Esto fue luego confirmado por el Comité Permanente de la Sección. Actualmente el grupo tiene 10 miembros que servirán durante cuatro años por el período 2013-2017: Gordon Dunsire (Reino Unido), Elena Escolano Rodríguez (España), Patrick Le Boeuf (Francia), Françoise Leresche (Francia), Filiberto Felipe Martínez-Arellano (México), Tanja Mercun (Eslovenia), Anke Meyer-Hess (Alemania), Chris Oliver (Canadá), Athena Salaba (Estados Unidos) y Miriam Säfström (Suecia). Durante las reuniones que tuvo el Grupo de Revisión de FRBR en Singapur se eligió a la nueva presidenta, Chris Oliver (Canadá), con el motivo de la finalización del segundo término de Pat Riva quien lo ha presidido desde 2005, solo dos años después de su creación en el año 2003.

---

[http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/isbd/OtherDocumentation/ISBD2ROF%20Mapping%20v1\\_1.pdf](http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/isbd/OtherDocumentation/ISBD2ROF%20Mapping%20v1_1.pdf)

<sup>37</sup> Mapping of ISBD Area 0 vocabularies to RDA/ONIX Framework vocabularies as part of the ISBD/RDA alignment: Discussion Paper  
<http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/isbd/OtherDocumentation/ISBD%20to%20JSC%20discussion%20paper%202.pdf>

### **2.4.1. Consolidación de la Familia FRBR**

El Grupo de Revisión de FRBR está trabajando desde 2012 en el proyecto de Consolidación de los tres modelos conceptuales FRBR/FRAD/FRSAD y la armonización en una sola declaración del modelo conceptual completo que subyace los datos bibliográficos. El Grupo ha presentado este proyecto de dos años (2013-2014) a la IFLA y ha recibido fondos para su implementación. El mismo constituye una prioridad para la Sección de Catalogación de IFLA.

Desde el 2012 el Grupo de Revisión decidió comenzar a analizar los 3 modelos “considerando en primer lugar a los usuarios y las tareas del usuario, luego considerando las entidades, refinando sus definiciones y estableciendo sus relaciones inherentes, y finalmente evaluando las relaciones y los atributos” (Riva, 2013). Durante las reuniones en Singapur se avanzó con el análisis de las entidades y se conformó el comité editorial que será responsable de la consolidación del texto final. Los miembros del comité editorial serán Patrick Le Boeuf (Francia), Miriam Säfström (Suecia), Maja Zumer (Eslovenia) y Pat Riva (Canadá), quien además será quien coordinará al trabajo del grupo. El 14 y 15 de octubre se realizará en París, Francia, una reunión con miembros del Grupo de Revisión de FRBR para continuar con el trabajo de consolidación.

En sintonía con la tendencia actual de la IFLA de proporcionar un acceso abierto y gratuito a sus publicaciones, el Grupo FRBR ha logrado la publicación de la versión corregida de FRAD en inglés en el sitio web del Grupo, en julio del 2013. Es una de las pocas publicaciones de la IFLA en inglés que ha obtenido (en marzo de 2013) la autorización de la editorial De Gruyter para publicar la versión electrónica de acceso gratuito, a pesar de tener derechos de la versión impresa de dicha publicación. También, los tres modelos fueron publicados en el *Open Metadata Registry* (OMR) entre el 2011 y el 2012. El OMR incluye el conjunto de elementos del Modelo FRBR de entidad relación en RDF (FRBRer), FRAD y FRSAD.

También en sintonía con el proyecto de multilingüismo de la IFLA y el profundo interés en hacer accesibles los productos de la Sección de Catalogación a nivel mundial, el Grupo FRBR alienta a bibliotecas nacionales, asociaciones o agencias bibliográficas nacionales a realizar la traducción de los modelos y sus erratas a todos los idiomas. Especialmente fomenta la traducción a las 7 lenguas oficiales de la IFLA: alemán, árabe, chino, español, francés, inglés y ruso. Actualmente hay disponibles 20 traducciones de FRBR (incluidas las 7 lenguas oficiales), 11 traducciones de FRAD (6 de las lenguas oficiales) y 6 traducciones de FRSAD (5 de las lenguas oficiales).

### **2.4.2. FRBRoo**

El Grupo de Trabajo de FRBR ha mantenido, desde el 2003, un Grupo de Trabajo llamado “*International Working Group on FRBR/CIDOC CRM Harmonization*”. Este grupo, conformado por representantes del ICOM-CIDOC (International Council for Museums-International Committee on Documentation) y del Grupo de Trabajo de FRBR de la IFLA, surgió con la idea de armonizar dos modelos conceptuales que estaban siendo gestados en el ámbito de los museos (Modelo CIDOC CRM -*Conceptual Reference Model*-) y de las bibliotecas (Modelo Conceptual FRBR). El objetivo del mismo era “expresar FRBR usando conceptos, herramientas, mecanismos, y convenciones de notación proporcionadas por CIDOC CRM, y, alinear (o incluso fundir) los dos modelos orientados a objetos apuntando a contribuir con una solución al

problema de interoperabilidad semántica entre las estructuras documentales usadas para la información de bibliotecas y de museos” (International Council for Museums-International Committee on Documentation).

FRBRoo entonces es una “ontología formal pensada para capturar y representar la semántica que subyace a la información bibliográfica, y para facilitar la integración, mediación e intercambio de información bibliográfica y de museos” (International Council for Museums-International Committee on Documentation). Del 3 al 7 de junio del 2013 se llevó a cabo la 21ª reunión FRBR-CIDOC CRM en Suecia y actualmente está disponible en versión electrónica el borrador del documento de la versión 2.0 titulada “Definición de FRBR orientado a objetos y mapeo de FRBRer, FRAD y FRSAD” (*FRBR object-oriented definition and mapping from FRBRer, FRAD and FRSAD*). Si bien hacen falta algunos ajustes editoriales, su aprobación como versión final es inminente. Por otro lado, se encuentra publicada en RDFS/XML la armonización con el modelo CIDOC CRM titulado “*FRBRoo v2.0 DRAFT harmonised with CIDOC CRM v5.1*”. Asimismo, se está trabajando en la publicación de FRBRoo en el *Open Metadata Registry* (OMR), cuya incorporación y mantenimiento estará a cargo del Grupo de Trabajo de FRBR, junto con el de FRBRer, FRAD y FRSAD.

En relación a la conformación de un modelo integrado que incluya Archivos, Museos y Bibliotecas, si bien se han llevado adelante algunas discusiones con el *International Council on Archives* (ICA) entre 2008 y 2010, lamentablemente no ha sido posible avanzar significativamente en esa dirección.

### **2.4.3. PRESSoo**

PRESSoo se trata de una extensión autorizada de los modelos FRBRoo y CIDOC CRM basada en el análisis semántico del manual de ISSN para la catalogación de recursos continuos. Fue desarrollada por un grupo de trabajo conformado por representantes del Centro ISSN y la *Bibliothèque nationale de France* (BnF): Philippe Cantié (BnF/Centro ISSN Francia), Pierre-Louis Drouhin (BnF), Pierre Godefroy (ISSN International Centre), Patrick Le Boeuf (BnF), Françoise Leresche (BnF) y François-Xavier Pelegrin (ISSN International Centre). La versión 0.1 fue lanzada y presentada en marzo de 2013.

La intención de este documento fue de agregar a FRBRoo elementos que consideren las particularidades de los recursos continuos con un mayor detalle. Su presentación fue realizada en un formato amigable con proyectos de *Linked Data*, es decir, usando tecnologías de la Web Semántica y RDF, y expresándolo en forma de triples. Además, con la idea de facilitar la transferencia de datos bibliográficos de recursos continuos a RDF, el modelo PRESSoo incluye un mapeo de los elementos del manual de ISSN a PRESSoo.

El Grupo de Revisión de FRBR creó en el 2013 una posición de enlace con el Centro Internacional de ISSN. François-Xavier Pelegrin (Francia) ha sido designado por el Grupo en dicha posición y ha sido ratificado por el Comité Permanente de la Sección de Catalogación. Patrick Le Boeuf (Francia) presentó PRESSoo 0.1 al Grupo de Revisión de FRBR en Singapur, quienes se encuentran en este momento analizando el modelo. El mismo será discutido también

en la reunión de armonización FRBR/CRM, que se llevará a cabo del 21 al 25 de octubre en Keraklion, Grecia.

### **3. Una primera experiencia en el Comité de Catalogación de la IFLA**

Desde el año 2009 comencé a desempeñarme como profesora de Catalogación y Clasificación en el Instituto de Formación Técnica No. 13 del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires. En la preparación de los programas y las clases, y en la investigación constante que realizo como parte de mi tarea docente surgieron en mi inquietudes y ganas de contribuir en la construcción, mantenimiento y mejora de las herramientas y políticas que influyen en nuestra práctica diaria de procesamiento documental.

En el 2012, en Finlandia, tuve la posibilidad de asistir por primera vez al Congreso Mundial de la IFLA (IFLA WLIC 2012) gracias al premio “*IFLA Registration Grant*” de la *IFLA Academic and Research Libraries Section (ARL)*. Debido a mi profundo interés en las temáticas relacionadas con mi actividad como docente, elegí asistir como observadora a muchas de las reuniones del Comité Permanente de Catalogación y de sus Grupos.

En la entrega de mi diploma en la sesión “Hot topics” de la ARL, algunos miembros del Comité Permanente de la Sección de Catalogación notaron mi interés en las actividades de la sección y me motivaron a nominarme en las próximas elecciones. En ese momento me di cuenta de que la participación realmente estaba abierta a quien quisiera participar y que esto era posible para mí también.

Las elecciones se llevaron a cabo en los primeros meses del 2013. Hubo 13 candidatos que respondieron a la convocaria (incluidos miembros con posibilidad de aplicar a un segundo período y nuevos miembros). Debido a que los comités pueden tener un máximo de 20 integrantes, 8 de los 13 pudimos incorporarnos en esta ocasión.

La participación en los Comités Permanentes es voluntaria y de carácter personal, más allá de las afiliaciones de sus miembros. Las responsabilidades de los miembros de los comités incluyen: asistir anualmente al Congreso anual de IFLA (costeando sus propios gastos), participar y colaborar en el trabajo y las actividades de la sección y sus grupos, ayudar en la traducción de sus páginas web y otros documentos, responder a solicitudes de la Sede de la IFLA, fomentar la participación en la sección de miembros de distintas partes del mundo, identificando potenciales nuevos miembros o *corresponding members*, y ayudar a mantener informados al resto de los miembros sobre las actividades de la sección.

También existe la posibilidad de ser *corresponding members*. Estos son los miembros que no pueden asistir regularmente a las Conferencias Anuales de IFLA, pero desean contribuir con la Sección en forma remota. Cada sección puede tener hasta 5 *corresponding members* por un período inicial de dos años que puede renovarse por un año más. En el caso de que puedan asistir a la Conferencia, al presenciar las reuniones pueden opinar pero no tienen la posibilidad de votar.

Durante las reuniones del IFLA WLIC 2013 en Singapur, los nuevos miembros participamos como observadores, debido a que nuestra actividad comenzó formalmente cuando terminó la Conferencia en agosto del 2013. Sin embargo, todos los miembros del Comité nos integraron inmediatamente, alentándonos a participar y haciéndonos parte de las discusiones. En mi caso,

tuve una muy buena recepción de todo el Comité, especialmente debido a que no había ningún miembro de América del Sur y estaban muy contentos de contar con un miembro proveniente de esta región.

## **Conclusiones**

La Sección de Catalogación se encuentra trabajando en diversas herramientas para lograr una mayor interoperabilidad entre los códigos de catalogación y formatos utilizados en bibliotecas de todo el mundo. Su fin último es el de propiciar el intercambio de información bibliográfica y, si esto es posible, el Control Bibliográfico Universal. Los proyectos más importantes, en los cuales la Sección está trabajando actualmente, incluyen: la consolidación de la familia de modelos conceptuales FRBR, la estrategia de ISBD (su revisión y los mapeos y alineamientos de ISBD con otros códigos y formatos), la actualización de la Declaración de Principios Internacionales de Catalogación, y la representación de todos sus estándares en espacios de nombres y RDF con el fin de permitir su uso en el entorno de la web semántica e iniciativas de Linked Data.

Es muy difícil saber a ciencia cierta cuál será la decisión de los países con respecto a la adopción de RDA a nivel internacional, lo cual podría ciertamente influir en el futuro en las estrategias de la Sección de Catalogación y de ISBD. Es evidente que algunos factores entorpecen la adopción inmediata de RDA, especialmente: el costo de suscripción, que obligaría a todas las bibliotecas del mundo a pagar una suscripción anual por cada catalogador que quisiera hacer uso de la norma (especialmente en países que no han logrado aún sistematizar un intercambio fluido de registros bibliográficos o una centralización a nivel nacional), la falta de disponibilidad del texto en muchos idiomas, como el español, haciendo difícil la evaluación del código para decidir sobre su aplicación, por ejemplo, para los países hispanohablantes, y el hecho de que su desarrollo está concentrado solamente en los países angloamericanos y Alemania (Alemania, Australia, Canadá, Estados Unidos y el Reino Unido), lo cual, a pesar de que aparentemente es su objetivo, evidencia pocas intenciones reales de hacer de RDA una norma genuinamente internacional.

Sin embargo, es evidente que en la mayoría de los casos no se vislumbran muchas otras opciones, principalmente en países que no han desarrollado códigos nacionales y que tienen una tradición de haber adoptado a las Reglas de Catalogación Angloamericanas como código de catalogación. Cualquiera sea la decisión que se tome, es fundamental tener en cuenta que es deber de la Sección de Catalogación de la IFLA mantener la imparcialidad en sus decisiones, considerando todas las voces y realidades de sus miembros. Por ese motivo el enfoque de la Sección está puesto en desarrollar estándares internacionales de más alto nivel y herramientas que permitan asegurar la interoperabilidad, y evitando tomar decisiones sin tener en cuenta las implicaciones para sus miembros.

La IFLA tiene un gran interés en conseguir la representación de todas las regiones geográficas entre los miembros de las Secciones, para asegurar la pluralidad de opiniones y enriquecer su actividad con aportes y visiones diversas. Es importante lograr que América Latina esté representada en IFLA al igual que otras regiones, lo cual nos permitirá influir en decisiones y actividades que afectarán también nuestra realidad y prácticas futuras, a través de nuestra intervención. Es nuestra oportunidad para tomar la iniciativa y participar, de la manera que sea posible, para contribuir con nuestro propio futuro, el de nuestros colegas y el de las bibliotecas de la región.

#### 4. Bibliografía

- Boddaert, N. (2005). Anonymous classics: African literature: epics and assimilated (list does not include Arabic works). Draft. Recuperado el 1 de octubre de 2013 de: [http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/pubs/anonymous-classics-african\\_2005.pdf](http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/pubs/anonymous-classics-african_2005.pdf)
- Coyle, K. and Baker, T. (2009). Guidelines for Dublin Core Application Profiles. Recuperado el 1 de octubre de 2013 de: <http://dublincore.org/documents/profile-guidelines/>
- Dunsire, G. (2012). FRAD model. Open Metadata Registry. Recuperado el 18 de septiembre de 2013 de: <http://metadataregistry.org/schema/show/id/24.html>
- Dunsire, G. (2012). FRBRer model. Open Metadata Registry. Recuperado el 18 de septiembre de 2013 de: <http://metadataregistry.org/schema/show/id/5.html>
- Dunsire, G. (2012). FRSAD model. Open Metadata Registry. Recuperado el 18 de septiembre de 2013 de: <http://metadataregistry.org/schema/show/id/26.html>
- Dunsire, G. (2013, abril). IFLA in RDF (+RDA). Presentado en NISO Bibliographic Roadmap meeting, Baltimore, Estados Unidos. Recuperado el 1 de octubre de 2013 de: <http://www.slideshare.net/BaltimoreNISO/iflardf>
- Dunsire, G. (2013). IFLA Namespaces Technical Group. IFLA Classification & Indexing Section Newsletter, 47(Jun.), 5-7. Recuperado el 1 de septiembre de 2013 de: [http://www.ifla.org/files/assets/classification-and-indexing/newsletters/newsletter\\_june\\_13.pdf](http://www.ifla.org/files/assets/classification-and-indexing/newsletters/newsletter_june_13.pdf)
- Dunsire, G. (2013). Update on cataloguing namespaces. SCATNews, 39(Jun.), 7-8. Recuperado el 1 de septiembre de 2013 de: <http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/scatn/scat-news-39.pdf>
- Dunsire, G. y IFLA. Cataloguing Section. ISBD Review Group (2012). Alignment of the ISBD: International Standard Bibliographic Description element set with RDA: Resource Description & Access element set. Version 1.1. Recuperado el 1 de octubre de 2013 de: <http://www.rda-jsc.org/docs/6JSC-ISBD-Discussion-1-Alignment.pdf>
- Dunsire, G. y IFLA. ISBD/XML Review Group. (2012). Mapping of ISBD Area 0 vocabularies to RDA/ONIX Framework vocabularies as part of the ISBD/RDA alignment. Recuperado el 1 de septiembre de 2013 de: [http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/isbd/OtherDocumentation/ISBD2ROF%20Mapping%20v1\\_1.pdf](http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/isbd/OtherDocumentation/ISBD2ROF%20Mapping%20v1_1.pdf)
- Dunsire, G. y IFLA. ISBD/XML Review Group. (2012). Mapping of ISBD Area 0 vocabularies to RDA/ONIX Framework vocabularies as part of the ISBD/RDA alignment: Discussion Paper. Recuperado el 1 de septiembre de 2013 de:



<http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/isbd/OtherDocumentation/ISBD%20to%20JSC%20discussion%20paper%202.pdf>

- Escolano Rodríguez, E., Galeffi, A., McGarry, D. y Reser, D. (2013). ICP Revision: 2012-2013 activity (Discussion paper)
- Hansen, H. H. (2013). Letter from the Chair. SCATNews, 39(Jun.), 2-3. Recuperado el 1 de septiembre de 2013 de: <http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/scatn/scat-news-39.pdf>
- Hansen, H. H. y Säfström, M. (2013). ISBD Strategy (Discussion Paper).
- Heery, R. y Patel, M. (2000). Application Profiles: Mixing and Matching Metadata Schemas. Ariadne, 25(Sep.). Recuperado el 1 de octubre de 2013 de: <http://www.ariadne.ac.uk/issue25/app-profiles/>
- IFLA Cataloguing Section. Recuperado el 1 de septiembre de 2013 de: <http://www.ifla.org/ES/cataloguing>
- IFLA Namespaces Task Group. Recuperado el 1 de septiembre de 2013 de: <http://www.ifla.org/node/5353>
- IFLA Universal Bibliographic Control and International MARC Programme y Deutsche Bibliothek (1996). Names of persons: national usages for entry in catalogues. 4th revised and enlarged edition. München: K.G. Saur (UBCIM publications; new series, vol. 16). Recuperado el 1 de octubre de 2013 de: [http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/pubs/names-of-persons\\_1996.pdf](http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/pubs/names-of-persons_1996.pdf)
- IFLA. Cataloguing Section (2004). Anonymous classics: a list of uniform headings for European literatures. Second edition revised. Recuperado el 1 de octubre de 2013 de: [http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/pubs/anonymous-classics\\_2004.pdf](http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/pubs/anonymous-classics_2004.pdf)
- IFLA. Cataloguing Section (2011). Anonymous classics: a list of uniform titles for Chinese works. Recuperado el 1 de octubre de 2013 de: [http://www.ifla.org/files/cataloguing/pubs/anonymous-classics-chinese-works\\_2011.pdf](http://www.ifla.org/files/cataloguing/pubs/anonymous-classics-chinese-works_2011.pdf)
- IFLA. Cataloguing Section (2012). Minutes: Helsinki, Finland, 2012. Recuperado el 1 de septiembre de 2013 de: [http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/reports/meeting\\_2012.pdf](http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/reports/meeting_2012.pdf)
- IFLA. Cataloguing Section (2013). Action Plan for 2012. Recuperado el 1 de septiembre de 2013 de: <http://www.ifla.org/publications/cataloguing-section-action-plan>
- IFLA. Cataloguing Section (2013). Annual Report 2012. Recuperado el 1 de septiembre de 2013 de: [http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/reports/annual\\_2012.pdf](http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/reports/annual_2012.pdf)
- IFLA. Cataloguing Section (2013). Minutes: Singapore, 2013. Recuperado el 10 de octubre de 2013 de: [http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/reports/meeting\\_2013.pdf](http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/reports/meeting_2013.pdf)

- IFLA. Cataloguing Section. CATSMail: The mailing list of the IFLA Cataloguing Section's Standing Committee. Recuperado el 1 de octubre de 2013 de: <http://infoserv.inist.fr/wwsympa.fcgi/info/catsmail>
- IFLA. Cataloguing Section. SCATNews: Newsletter of the Standing Committee of the IFLA Cataloguing Section. Recuperado el 1 de octubre de 2013 de: <http://www.ifla.org/cataloguing/newsletter>
- IFLA. FRBR Review Group (2012). Meeting Report: Helsinki, Finland, Monday, August 13, 2012. Recuperado el 1 de septiembre de 2013 de: [http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/frbrg/meeting\\_2012.pdf](http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/frbrg/meeting_2012.pdf)
- IFLA. FRBR Review Group (2013). FRBR Review Group: Report of activities 2012-2013. Recuperado el 1 de septiembre de 2013 de: [http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/frbrg/activities\\_2012-13.pdf](http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/frbrg/activities_2012-13.pdf)
- IFLA. FRBR Review Group. Recuperado el 1 de septiembre de 2013 de: <http://www.ifla.org/about-the-frbr-review-group>
- IFLA. Functional Requirements for Authority Records. Recuperado el 1 de septiembre de 2013 de: <http://www.ifla.org/publications/functional-requirements-for-authority-data>
- IFLA. Functional Requirements for Bibliographic Records. Recuperado el 1 de septiembre de 2013 de: <http://www.ifla.org/publications/functional-requirements-for-bibliographic-records>
- IFLA. Functional Requirements for Subject Authority Data. Recuperado el 1 de septiembre de 2013 de: <http://www.ifla.org/node/5849>
- IFLA. Groupe de révision de l'ISBD, IFLA. Section de catalogage. Bureau permanent. (2013). *ISBD: Description bibliographique internationale normalisée. Édition intégrée*. Paris: Bibliothèque nationale de France. Recuperado el 1 de octubre de 2013 de: <http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/isbd/44-fr.pdf>
- IFLA. Grupo de Revisión ISBD, IFLA. Sección de Catalogación. Comité Permanente (2011). *ISBD: Descripción Bibliográfica Internacional Normalizada. Edición Consolidada*. Recuperado el 1 de octubre de 2013 de: <http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/isbd/isbd-translations-es.pdf>
- IFLA. ISBD Review Group (2013). Activity Report: August 2012-August 2013. Recuperado el 5 de octubre de 2013 de: [http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/isbdrg/activities\\_2012-2013.pdf](http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/isbdrg/activities_2012-2013.pdf)
- IFLA. ISBD Review Group, IFLA. Cataloguing Section. Standing Committee (2011). *ISBD: International Standard Bibliographic Description. Consolidated edition. Preprint*. Recuperado el 1 de octubre de 2013 de: [http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/isbd/isbd-cons\\_201103.pdf](http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/isbd/isbd-cons_201103.pdf)

- IFLA. ISBD Review Group; IFLA. ISBD/XML Study Group; IFLA. Namespaces Task Group. (2012). Minutes: Ad hoc meeting 17, 18 and 21 June 2012, Zadar, Croatia. Recuperado el 1 de septiembre de 2013 de: [http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/isbdrg/meeting\\_201206.pdf](http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/isbdrg/meeting_201206.pdf)
- IFLA. ISBD Review Group. Recuperado el 1 de septiembre de 2013 de: <http://www.ifla.org/isbd-rg>
- IFLA. ISBD/XML Review Group. Recuperado el 1 de septiembre de 2013 de: <http://www.ifla.org/node/1795>
- IFLA. ISBD/XML Study Group (2013). Activity Report, August 2012-July 2013. Recuperado el 1 de septiembre de 2013 de: [http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/isbdrg/isbd-xml-activities\\_2012-2013.pdf](http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/isbdrg/isbd-xml-activities_2012-2013.pdf)
- IFLA. ISBD/XML Study Group (2013). Minutes: Meeting Monday, 13 August [Helsinki]. Recuperado el 1 de septiembre de 2013 de: [http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/isbdrg/isbd-xml-sg-meeting\\_201208.pdf](http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/isbdrg/isbd-xml-sg-meeting_201208.pdf)
- IFLA. Standing Committee members. Recuperado el 1 de septiembre de 2013 de: <http://www.ifla.org/officers-corner/sc-members>.
- IFLA. Standing Committee members. Recuperado el 1 de septiembre de 2013 de: <http://www.ifla.org/officers-corner/sc-members>
- IFLA. Study Group on the Functional Requirements for Bibliographic Records (2009). Functional Requirements for Bibliographic Records: Final Report. As amended and corrected through February 2009. Recuperado el 1 de septiembre de 2013 de: [http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/frbr/frbr\\_2008.pdf](http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/frbr/frbr_2008.pdf)
- IFLA. Working Group on FRBR/CRM Dialogue. Recuperado el 1 de septiembre de 2013 de: <http://www.ifla.org/node/928>
- IFLA. Working Group on FRBR/CRM Dialogue. Recuperado el 18 de septiembre de 2013 de: [http://archive.ifla.org/VII/s13/wgfrbr/FRBR-CRMdialogue\\_wg.htm](http://archive.ifla.org/VII/s13/wgfrbr/FRBR-CRMdialogue_wg.htm)
- IFLA. Working Group on Functional Requirements and Numbering of Authority Records (FRANAR) (2013). Functional Requirements for Authority Data: A Conceptual Model. As amended and corrected through July 2013. Recuperado el 1 de septiembre de 2013 de: [http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/frad/frad\\_2013.pdf](http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/frad/frad_2013.pdf)
- IFLA. Working Group on the Functional Requirements for Subject Authority Records (FRSAR) (2010). Functional Requirements for Subject Authority Data (FRSAD): A Conceptual Model. Recuperado el 1 de septiembre de 2013 de: <http://www.ifla.org/files/assets/classification-and-indexing/functional-requirements-for-subject-authority-data/frsad-final-report.pdf>

- International Council for Museums. International Committee on Documentation. FRBRoo: Graphical representation of the FRBRoo version 1.0. Recuperado el 18 de septiembre de: [http://www.cidoc-crm.org/frbr\\_graphical\\_representation/graphical\\_representation/graphical\\_representation.html](http://www.cidoc-crm.org/frbr_graphical_representation/graphical_representation/graphical_representation.html)
- International Council for Museums. International Committee on Documentation. FRBRoo Introduction. Recuperado el 18 de septiembre de: [http://www.cidoc-crm.org/frbr\\_inro.html](http://www.cidoc-crm.org/frbr_inro.html)
- International Council for Museums. International Committee on Documentation. Working Drafts and Releases. Recuperado el 18 de septiembre de 2013 de: [http://www.cidoc-crm.org/frbr\\_drafts.html](http://www.cidoc-crm.org/frbr_drafts.html)
- International Working Group on FRBR and CIDOC CRM Harmonization (2013). FRBR object-oriented definition and mapping from FRBRER, FRAD and FRSAD (version 2.0). Draft. Recuperado el 18 de septiembre de 2013 de: [http://www.cidoc-crm.org/docs/frbr\\_oo//frbr\\_docs/FRBRoo\\_V2.0\\_draft\\_2013May.pdf](http://www.cidoc-crm.org/docs/frbr_oo//frbr_docs/FRBRoo_V2.0_draft_2013May.pdf)
- International Working Group on FRBR and CIDOC CRM Harmonization (2013). FRBRoo v2.0, DRAFT, harmonized with CIDOC CRM v5.1 encoded in RDFS. Recuperado el 18 de septiembre de 2013 de: <http://www.cidoc-crm.org/rdfs/FRBR2.0-draft-B.rdfs>
- ISSN International Centre (2013). PRESSoo model. Version 0.1. Recuperado el 18 de septiembre de 2013 de: <http://www.issn.org/2-24155-PRESSoo-model.php>
- Joint Steering Committee for Development of RDA, IFLA ISBD Review Group, and ISSN Network. ISBD/ISSN Outcomes. Minutas de la Harmonization Meeting, 3-4 November 2011, Glasgow, UK. Recuperado el 1 de octubre de 2013 de: [http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/isbdrg/JSC\\_ISBD\\_ISSN\\_Outcomesfinal.pdf](http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/isbdrg/JSC_ISBD_ISSN_Outcomesfinal.pdf)
- Leresche, F. (2011). Anonymous Classics: Report of activities, 2010-2011. Recuperado el 1 de octubre de 2013 de: [http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/reports/anonymous-classics-report\\_2011.pdf](http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/reports/anonymous-classics-report_2011.pdf)
- Leresche, F. (2013). ISBD Strategy (Discussion paper).
- Pelegrin, F.-X. (2013). FRBR models and serials: release of version 0.1 of the PRESSoo model. SCATNews, 39(Jun.), 9. Recuperado el 1 de septiembre de 2013 de: <http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/scatn/scat-news-39.pdf>
- Phipps, J., Coyle, K. y Hillmann, D. (2010, enero). Application Profiles. Presentado en ALCTS Committee on Cataloging: Description and Access (CC:DA). Recuperado el 1 de octubre de 2013 de: <http://www.slideshare.net/smartbroad/introduction-to-application-profiles>
- Riva, P. (2013). FRBR Review Group, a retrospective and update. SCATNews, 39(Jun.), 10-11. Recuperado el 1 de septiembre de 2013 de: <http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/scatn/scat-news-39.pdf>

- The CIDOC Conceptual Reference Model. Recuperado el 18 de septiembre de 2013 de: [http://www.cidoc-crm.org/frbr\\_intro.html](http://www.cidoc-crm.org/frbr_intro.html)
- Willer, M. (2013). ISBD: information on the activities so far, and the reasons for attending to it... SCATNews, 39(Jun.), 12-14. Recuperado el 1 de septiembre de 2013 de: <http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/scatn/scat-news-39.pdf>